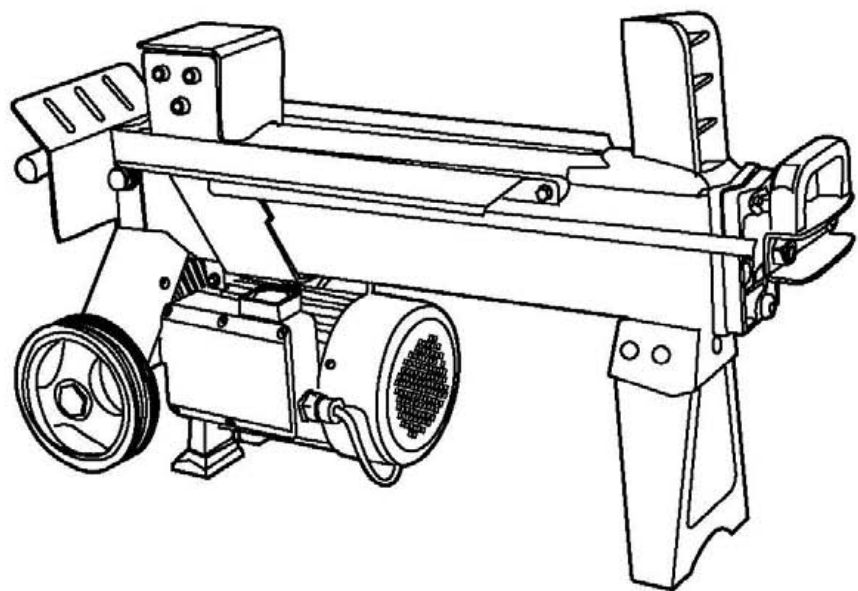




LS4T-37

Houtsplijter 1500 Watt

Fendeuse de bûches 1500 watts



NL - INSTRUCTIES

FR – MODE D'EMPLOI

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat in gebruik neemt.
Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

• INTRODUCTIE

Alvorens dit elektrische apparaat in gebruik te nemen, moet u de onderstaande veiligheidsvoorschriften en instructies aandachtig doorlezen om het apparaat op de juiste wijze te kunnen gebruiken, onderhouden, starten en stoppen. Zorg ervoor dat U met de bedieningsorganen van het apparaat vertrouwd bent en het apparaat op correcte wijze kunt gebruiken. Een verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken. Denk steeds aan uw veiligheid en aan die van anderen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Deze houtspijlter is geschikt voor doe-het-zelf gebruik rond het huis en bedoeld voor het kloven van houtstukken van maximaal Ø 25 x 37 cm op de wijze zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing. Het apparaat is niet bedoeld voor professioneel of industrieel gebruik.

• VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Let op! Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder de 18 jaar, alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze houtspijlter niet gebruiken.

Verklaring van de waarschuwingen op de machine:



Algemene waarschuwing.

Pas op tijdens gebruik.



Gebruiksaanwijzing.

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor de 1^e keer in gebruik neemt.



Bescherm ogen en oren.

Draag altijd minimaal een veiligheidsbril en zo nodig gehoorbeschermers.



Voorkom verwonding aan handen.

Draag altijd werkhandschoenen.



Pas op voor vallende houtblokken op de voeten.

Draag zo nodig veiligheidsschoenen.



Controleer op beschadigingen.

Loop de machine voor ieder gebruik na op beschadigingen en oliekkage.



Veiligheidsinrichting.

Verwijder nooit onderdelen van de machine die dienen ter afscherming van bewegende delen.



Geen olie bij het afval gooien.

Voer afgewerkte olie milieuvriendelijk af.



Pas op voor handletsel.

Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.



Pas op voor handletsel.

Verwijder het hout niet voordat de machine tot stilstand is gekomen.



Houd andere personen op afstand.

Houd 5 meter afstand aan voor andere personen en dieren



Houtblokken correct plaatsen

Leg het houtblok altijd horizontaal met de houtnerf in de lengte in de houder.



Ontluchtingsschroef

Altijd de ontluchtingsschroef openen voor gebruik en sluiten na gebruik of bij verplaatsen.



Onderhoud.

Voor elk onderhoud, instellen of verplaatsen: eerst de stekker uit het stopcontact trekken en de gebruiksaanwijzing raadplegen.



Pas op: elektrische aansluiting

Open de elektrische aansluiting niet zelf, maar laat dit aan een vakman over.

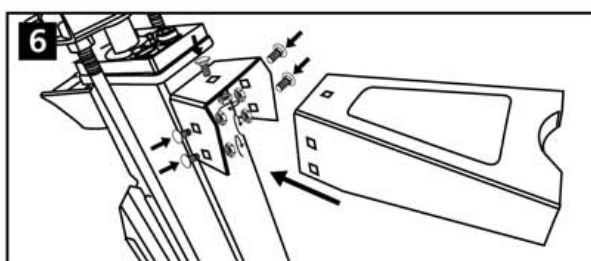
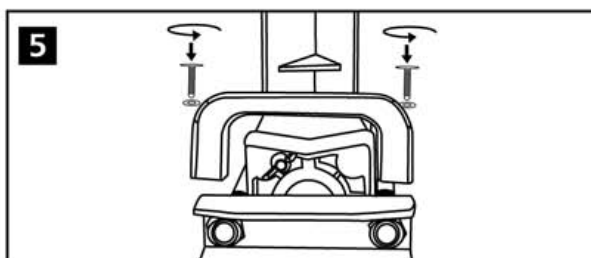
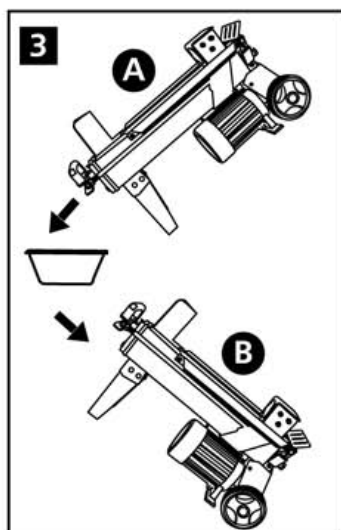
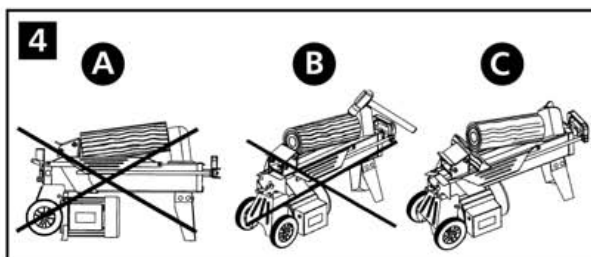
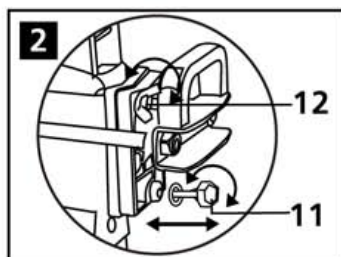
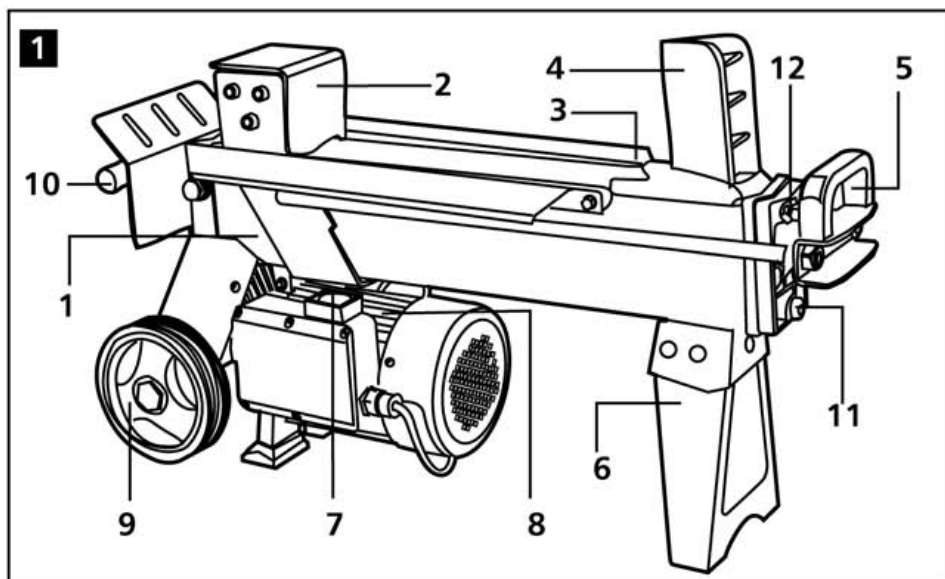
- Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Gevaar voor verstikking! Gooi het verpakkingsmateriaal weg buiten bereik van kinderen.
- Verwijder voor de montage al het verpakkingsmateriaal en controleer het apparaat op eventuele transportschade.
- De houtsplijter moet vóór de ingebruikname op de juiste manier worden gemonteerd.
- **Opgelet:** de behuizing is noodzakelijk voor uw veiligheid. Het apparaat nooit zonder de gemonteerde of met beschadigde behuizing gebruiken. Het niet in acht nemen van dit voorschrift zal een gevaarlijke situatie creëren en het vervallen van de garantie tot gevolg hebben.
- Verplaats het apparaat niet door aan het snoer te trekken. Verwijder altijd de stekker uit de lichtnetaansluiting als u het apparaat verplaatst. Gebruik de wielen en de handgreep om de machine te verplaatsen.
- Laat de houtsplijter nooit alleen achter. Trek eerst de stekker uit het stopcontact. Doe dit ook bij een eventuele stroomstoring.
- Gebruik het apparaat uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- Uitsluitend door de fabrikant aanbevolen of geleverde reserveonderdelen en accessoires gebruiken.
- Monteer geen eigen accessoires of andere machines op de houtsplijter.
- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle op het apparaat uit. Gebruik het apparaat niet als het in slechte staat verkeert. Laat het toestel, indien nodig, alleen door een deskundige herstellen op een erkend serviceadres. Nooit zelf het apparaat repareren of de behuizing rond de elektrische delen openen.
- Het apparaat niet gebruiken als de veiligheidsvoorzieningen zijn beschadigd, versleten, ontbreken of verkeerd geplaatst zijn. Controleer dit voor gebruik.
- Controleer voor ieder gebruik of de tweehandbediening correct werkt. Indien de machine werkt wanneer slechts één schakelaar wordt bediend, dan de werkzaamheden onmiddellijk staken en het apparaat ter reparatie aanbieden.

- Het vastzetten of op andere wijze omzeilen van de tweehandbediening is niet toegestaan en kan leiden tot ernstige verwondingen.
- Altijd controleren of de ventilatieopeningen van de motor niet zijn verstopt of afgedekt en of de ontluchtingsschroef in de juiste stand is gezet.
- Wanneer de houtspijlter onverwacht begint te trillen is dit een teken dat er iets niet in orde is. Zet de machine dan onmiddellijk uit en onderzoek de oorzaak.
- Wacht met onderhoud of reinigen totdat de machine is uitgeschakeld, volledig tot stilstand is gekomen en de stekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Laat bij ingebruikname geen gereedschap op of in de machine achter (zoals instel- of montage sleutels).
- Zorg dat het werkgebied altijd goed opgeruimd is.
- Zorg dat het verlengsnoer op een veilige plaats ligt en U hierover niet kunt struikelen. Voorkom dat andere objecten het snoer beschadigen of afknellen.
- Plaats de houtspijlter op een stevige, stabiele ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet bij regen of in een vochtige, natte omgeving. Het apparaat 's nachts niet buiten laten staan.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het spijlten van houtblokken in de particuliere of hobby omgeving.
- Overbelast de machine niet. Houdt U aan de opgegeven capaciteit en gebruiksduur. Schakel de motor onmiddellijk uit als de machine door een obstakel geblokkeerd wordt, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de blokkering.
- Let erop dat er geen vreemde voorwerpen in de houtspijlter terechtkomen. Controleer de houtblokken op eventueel aanwezige vreemde materialen. In het hout aanwezige voorwerpen kunnen de houtspijlter overbelasten of beschadigen.
- Draag geen wijde los hangende of lange kledingstukken en zorg ervoor dat haar niet los hangt, zodat dit niet verstrikt kan raken in de bewegende delen van de machine.
- Voorkom gehoorschadiging door gehoorbescherming te dragen indien het geluidsdruk niveau op de werkplek de 85 dB (A) overschrijdt.
- Steek uw voet, hand of vingers niet tussen de bewegende delen wanneer de machine op het lichtnet is aangesloten.
- Zorg ervoor dat u tijdens de werkzaamheden altijd stevig en goed in evenwicht staat.
- Wanneer u een hulpmiddel gebruikt om goed te kunnen werken, zorg dan dat het stevig staat en niet om kan vallen.
- Let erop dat bij het inschakelen andere personen op een veilige afstand staan en dat de behuizing volledig is gemonteerd.
- Houd uw gezicht en lichaam op voldoende afstand van de houtblokken.
- Indien een moeilijk gevormd stuk hout moet worden gespleten gebruik dan geen hand om het blok vast te houden, maar gebruik een geschikt hulpmiddel dat niet tussen de bewegende delen kan komen.
- Het apparaat nooit starten in afgesloten of slecht geventileerde ruimten en in aanwezigheid van gas, ontvlambare vloeistoffen en poeders of andere ontvlambare of explosieve stoffen.
- Het apparaat uitsluitend bij goed licht overdag of met een overeenkomstige kunstmatige verlichting gebruiken.
- Oefen geen extra kracht uit op het apparaat; laat het zijn werk doen met de snelheid waarvoor hij is ontworpen.
- Zorg ervoor dat tijdens het gebruik geen andere personen in de buurt komen van de machine (let in het bijzonder op kinderen en dieren).
- Binnen het werkgebied is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor eventuele schade veroorzaakt door het gebruik van het apparaat.
- De aandacht niet af laten leiden en altijd goed opletten waar u mee bezig bent. Ga verstandig te werk. Het apparaat nooit gebruiken als u moe bent, als u zich niet goed voelt of als u onder invloed bent van alcohol of andere verdovende middelen.

- Wanneer tijdens gebruik de klavier van het apparaat een obstakel raakt, controleer het dan op beschadigingen alvorens het opnieuw in te schakelen. Indien nodig moet U het apparaat naar een erkend serviceadres brengen voor reparatie.
- De motor afzetten en de aansluiting van het apparaat op de elektrische voeding onderbreken als: het niet wordt gebruikt, onbeheerd wordt gelaten, wordt schoongemaakt, wordt verplaatst, de voedings- en verlengkabel is beschadigd of als onderdelen worden verwijderd of vervangen.
- Na het gebruik de aansluiting van het apparaat op het elektriciteitsnet verbreken en op eventuele schade controleren. In geval van twijfel een erkende servicedienst raadplegen.
- Verwijder na het gebruik al het resterende materiaal uit de machine.
- Berg het apparaat op een droge, veilige en voor kinderen onbereikbare plaats op.

ELEKTRISCHE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De voedingsspanning dient overeen te komen met de spanning aangegeven op het etiket met de technische gegevens (230 volt ~50 Hz). Geen andere voedingsspanning gebruiken.
- Gebruik een stopcontact dat met 16 Ampère is beveiligd.
- Elektrische apparaten die buitenshuis gebruikt worden moeten worden aangesloten op een aardlekschakelaar met maximaal 30 mA uitschakelstroom.
- Voorkom een elektrische schok. Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten, zoals metalen buizen, radiatoren, C.V. kachels, koelkasten, etc.
- Altijd vóór het gebruik controleren of het verlengsnoer niet is beschadigd.
- Houd de verlengkabel en/of het netsnoer uit de buurt van de bewegende delen.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
- Als de voedingskabel of de verlengkabel beschadigd raken tijdens het gebruik, onderbreek dan onmiddellijk de stroomtoevoer door de kabel los te koppelen. Raak de kabels nooit aan voordat u de aansluiting op het stroomnet heeft onderbroken.
- Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door een erkende elektricien. Vervang een beschadigd verlengsnoer geheel.
- Gebruik een goedgekeurde geaarde verlengkabel voor buitengebruik die op zijn minst van het type H05RN-F is, met een diameter van $2 \times 2.50 \text{ mm}^2$. Raadpleeg zonodig een elektricien. Rol verlengkabels altijd volledig uit voordat u ze gebruikt.
- Kinderen moeten uit de buurt van op het elektriciteitsnet aangesloten apparaten worden gehouden.



ONDERDELEN (afb. 1)

1. Oliereservoir
2. Drukplaat
3. Werkvlak
4. Splijtwig
5. Transportgreep
6. Voet
7. Aan- / uitschakelaar
8. Motor
9. Wielen
10. Hydrauliekhendel
11. Olie aftapopening
12. Ontluchtingsschroef

• MONTAGE (afb. 5+6)

Het apparaat moet vanwege transportredenen deels zelf gemonteerd worden. Voor de montage ervan moet u de onderstaande instructies opvolgen:

- Haal de machine uit de doos. Het kan zijn dat u hierbij hulp nodig heeft in verband met het grote gewicht van de houtspijter.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Gebruik zo nodig een polystyreenblok uit de verpakking om de machine aan de zijde waar de voet moet worden gemonteerd te ondersteunen.
- Controleer de machine op eventuele beschadigingen.
- Neem de voet, de handgreep en het montage materiaal uit de verpakking en leg alle accessoires klaar.
- Monteer eerst de transportgreep (5) met de 2 stuks M6x16 zeskantschroeven.
- Til, bij voorkeur met hulp van een 2^e persoon, de houtspijter een stukje omhoog en plaats de voet (6). Breng de 5 bouten aan en draai de moeren met de hand een stukje op de schroefdraad. Vervolgens kunt u de moeren met een steeksleutel handvast aandraaien.
- Plaats de houtspijter in horizontale stand op een vlakke en harde ondervloer.

BEDIENING**Starten en stoppen:**

- Draai voor u begint eerst de ontluchtingsschroef (12) enkele slagen open (zie afb. 2).
- Sluit de machine aan op het lichtnet.
- Neem plaats aan de zijde van de houtspijter waar zich de aan-/uitschakelaar (7) van de motor bevindt. De hydrauliekhendel (10) bevindt zich dan aan de linkerkant.
- Druk met de rechterhand op de aan-/uitschakelaar (7) om de motor te starten. Door met de linkerhand de hydrauliekhendel (10) naar beneden te drukken zal de drukplaat (2) zich in de richting van de splijtwig (4) bewegen.
- Door alleen de hydrauliekhendel (10) los te laten, maar de motor te laten lopen zal de drukplaat (2) stoppen.
- Door alleen de aan-/uitschakelaar (7) los te laten, stopt de motor direct en stopt ook de beweging van de drukplaat (4).
- Door zowel de hydrauliekhendel (10) als de aan-/uitschakelaar (7) beide los te laten zal motor stoppen en de drukplaat (2) zich onmiddellijk terugtrekken.
- Bij beëindiging van de werkzaamheden, of wanneer u de machine wilt verplaatsen, verwijdert u de stekker uit het stopcontact en draait u de ontluchtingsschroef (12) weer geheel dicht.

Gebruik (zie afb. 3):

- Zorg ervoor dat de houtblokken die u gebruikt recht zijn afgezaagd. De houtsplijter heeft alleen grip op een rechte kant van het houtblok.
- Plaats het houtblok dat moet worden gespleten horizontaal en plat op het werkvlak (3) met de houtnerf in de lengte richting.
- Voorkom foutieve plaatsing van het houtblok (zoals afb. 3A). Zorg ervoor dat het houtblok niet kan weggrollen of wegglijden. Een niet horizontaal geplaatst houtblok veroorzaakt overbelasting van de splijtwig (4) wanneer slechts een deel van het blok wordt gespleten.
- Plaats nooit meerdere houtblokken gelijktijdig in de machine. Verwerk de houtblokken één voor één.
- Schakel vervolgens de machine in zoals aangegeven onder "starten en stoppen".
- De machine zal nu beginnen met het splijten van het hout.
- Indien de houtsplijter niet in staat is om binnen 5 seconden het hout te splijten, dan is de werkcapaciteit van de machine overschreden en moet u de machine onmiddellijk stoppen om beschadiging van het apparaat te voorkomen. Draai vervolgens het houtblok 90° en probeer het opnieuw.
- Probeer nooit om vastgeraakt hout met een hamer of ander voorwerp los te kloppen (afb. 3B).
- Om vastgeraakt hout van de wig te verwijderen laat u eerst de drukplaat (2) teruglopen. Vervolgens plaatst u een wig onder het houtblok (zie afb. 3C) en begint opnieuw met het splijt proces. De drukplaat (2) zal de wig onder het houtblokdrukken en zo loswrikken. Herhaal dit proces totdat het houtblok uit de machine wordt geschoven.
- Bij het verplaatsen van de machine kunt u de machine oplichten aan de transportgreep (5) totdat de wielen de grond raken. Verrijd vervolgens de houtsplijter, maar zet deze altijd weer horizontaal neer. Leg de machine nooit op de zijkant.
- Voor opslag kunt u de machine desgewenst op de achterzijde vertikaal omhoog neerzetten.

ONDERHOUD**Algemeen onderhoud en reiniging**

- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact en laat de machine eerst afkoelen voordat u aan onderhoud of reiniging begint.
- Laat reparaties altijd uitvoeren door een erkend vakman.
- Controleer dat veiligheidsonderdelen zoals de beschermkappen voor de hand en de geleiderails na reparatie weer correct zijn aangebracht.
- De hydrauliekhendel (10) moet licht blijven lopen. U kunt desgewenst van tijd tot tijd een druppel smeerolie op de scharnierende delen aanbrengen.
- De splijtwig (4) kan na verloop van tijd bot raken. Slijp de punt zo nodig bij.
- Breng af en toe wat vet aan op de geleiderails.
- Het werkvlak (3) na ieder gebruik schoonmaken.
- Berg de machine op in een droge niet te vochtige ruimte. Voorkom ruimten waarin de temperatuur kan oplopen tot boven 60 °C (bijvoorbeeld in een auto die in de zon staat).

Olie verversen (zie afb. 4)

- Controleer met regelmaat de olie aftapopening (11) en de ontluchtingsschroef (12) op dichtheid en draai deze zo nodig aan.
- Controleer zo nodig van tijd tot tijd het olie niveau met de peilstok (zie onderstaand).
- Na 150 bedrijfsuren, of na ongewenste olie lekkage is het raadzaam om de olie te verversen. Gebruik hiervoor een hydraulische olie met een ISO viscositeitgraad van 20.
- Trek eerst de stekker uit het stopcontact en laat de machine afkoelen voordat u de olie ververs.
- Laat de drukplaat (2) terugtrekken in de rustpositie.
- Plaats een opvangbak van ten minste 4 liter bij de machine.
- Draai de schroef van de olie aftapopening (11). Aan de schroef zit tevens een peilstok.

- Tap vervolgens de olie af in de opvangbak (zie afb. 4A). Wacht tot de olie volledig is afgetapt.
- Zet de machine vervolgens neer op de achterzijde (afb. 4B) en vul 2,4 liter olie bij.
- Maak de peilstok droog en steek deze terug in de opening om het olieniveau te controleren. Tussen de 2 inkepingen op de peilstok moet een oliefilm zichtbaar zijn.
- Draai vervolgens de peilstok en schroef weer vast in de aftapopening (11).
- Plaats de machine weer horizontaal en laat deze enkele malen werken zonder dat houtblokken zijn geplaatst.
- Verwijder de afgetapte olie op milieuvriendelijke wijze en volgens de wettelijke bepalingen.
- **Opgelet: ook de machine na afloop van de levensduur inleveren.** Aan het eind van de levensduur moet u de machine inleveren bij een inzamelpunt. De machine mag niet bij het huisvuil worden weggegooid.



PROBLEMEN

Storing	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De motor beëindigt het kloven zelfstandig.	De overspanningbeveiliging werd geactiveerd.	Neem contact op met een elektrotechnisch vakman.
Het hout wordt niet gekloofd.	-Het hout is verkeerd ingevoerd. - De omvang van het hout gaat de capaciteit van de motor te boven. -De splijtweg (4) is stomp. -Er komt olie naar buiten.	-Plaats hout op correcte wijze. -Zaag het hout op max. grootte. -Slijp de splijtweg (4). -Lokaliseer het lek, controleer het olieniveau en vul zo nodig bij. Draai de schroeven dicht, of neem zo nodig contact op met uw verkooppunt.
De drukplaat (2) trilt of maakt lawaai.	-Gebrek aan olie en teveel lucht in het hydraulische systeem.	Lokaliseer het lek, controleer het olieniveau en vul zo nodig bij. Draai de schroeven dicht, of neem zo nodig contact op met het verkooppunt.
Bij de cilinder of op andere plaatsen treedt olie naar buiten.	-Insluiting van lucht in het hydraulisch systeem tijdens het gebruik. -Ontluchtingsschroef (12) vóór transport niet aangetrokken. -Olie aftapopening (11) niet vastgeschroefd. -Olieventiel of afdichtingen defect.	-De ontluchtingsschroef (12) voor gebruik een paar slagen losdraaien. -Ontluchtingsschroef (12) vóór transport vasttrekken. -Olie aftapopening (11) vastdraaien. -Contact opnemen met het verkooppunt.

Bij andere dan de bovenstaande afwijkingen of als na de bovenstaande maatregelen te hebben getroffen het apparaat nog steeds niet op de juiste wijze functioneert, het apparaat naar een erkende servicedienst brengen.

• TECHNISCHE GEGEVENS

Type	LS4T-37
Voltage	230V~50Hz
Wattage	1500
Toerental / minuut	2800
Maximale splijtdruk	4 ton
Max. hydraulische druk	160 bar
min.- max. hout diameter*	5 - 25 cm
min.- max. hout lengte*	25 - 37 cm
Voorloopsnelheid	0,04 m/s
Terugloopsnelheid	0,06 m/s
Gewicht	41 kg
Olie type en inhoud	2.4 liter SAE 20/HPL 46
Isolatie klasse	Klasse I geaard
IP-klasse	IP-54 (spatwaterdicht)
Klasse **	S3

* afhankelijk van de houtsoort.

** S3 betekent: vermogen bij 5 minuten belast aan en 5 minuten uit.

• GARANTIE

Dit product is zorgvuldig geïnspecteerd voor het de fabriek verliet en wij garanderen gedurende 2 jaar vanaf de datum van aankoop dat ieder defect, dat te wijten is aan materiaal- of fabricagefouten, gratis zal worden hersteld. Schade veroorzaakt door normale slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik is van deze garantie uitgesloten. Om voor garantie in aanmerking te komen dient u uw kassabon te bewaren. De leverancier behoudt zich het recht voor iedere verantwoordelijkheid af te wijzen wanneer door derden reparaties zijn verricht. In geen geval kan aanspraak gemaakt worden op schadevergoeding bij schade aan het werkstuk of verwonding van de gereedschapgebruiker.

CE CONFORMITEITSVERKLARING

Intergamma B.V.
Storkstraat 2
3833 LB Leusden

Verklaart hierbij dat de houtspijlter voldoet aan de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG (machinerichtlijn), 2006/95/EG (laagspanningsrichtlijn) en 2004/108/EG (EMC-richtlijn), 2002/95/EG (RoHS) 93/68/EG (CE-markeringsrichtlijn) en in overeenstemming is met de normen EN 60204-1:2006+A1:09, EN 609-1:1999+A1:03+A2:09, EN 60335-1:2002+A11, 2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010+A15:2011, EN 62233:2008, EN 60335-1:2002+Fpraf:09, EN 55014-1:2006/+A1:2009, EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008, EN 61000-3-2:2006 en EN 61000-3-3:2008

Leusden, Juni 2013



F.H. Jautze
INTERGAMMA B.V.

• INTRODUCTION

Avant d'utiliser cet appareil électrique, lire attentivement les consignes de sécurité et instructions qui suivent afin de pouvoir l'employer, l'entretenir, le mettre en marche et l'arrêter correctement. Il est indispensable de bien connaître les organes de commande de l'appareil pour pouvoir l'utiliser correctement. Tout usage inapproprié peut occasionner des blessures graves. Prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de tous. Conserver soigneusement ce mode d'emploi.

Cette fendeuse de bûches est destinée à un usage domestique et s'utilise pour fendre des bûches d'une taille maximale de Ø 25 x 37 cm de la manière décrite dans le mode d'emploi. La machine n'est pas conçue pour un usage professionnel ou industriel.

• CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention! Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la fendeuse de bûches est interdite aux jeunes de moins de 18 ans et aux personnes n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation.

Explication des pictogrammes :



Avertissement général.
Attention pendant l'utilisation.



Mode d'emploi.
Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service.



Protection oculaire et auditive
Portez toujours au moins des lunettes de sécurité et si nécessaire des protections auditives.



Protection des mains.
Portez toujours des gants de travail.



Attention aux chutes de bûches sur les pieds.
Portez des chaussures de sécurité si nécessaire.



Vérifier l'état de la machine.
Inspectez la machine avant chaque utilisation et vérifiez l'absence de détériorations ou fuites d'huile.



Dispositifs de sécurité.
N'enlevez jamais de la machine les éléments servant de protection contre les pièces en mouvement.



Pas d'huile dans les déchets ménagers.
L'huile usagée doit être recueillie et apportée aux points de collecte pour protéger l'environnement.



Attention aux blessures aux mains.
Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.



Attention aux blessures aux mains.
N'enlevez jamais les bûches de la machine avant son arrêt complet.



Distance de sécurité.

Maintenez les autres personnes et les animaux à une distance de 5 mètres.



Positionnement correct des bûches

Placez toujours les bûches à l'horizontale et dans le sens de la longueur.



Vis de purge

Desserrez la vis de purge avant la mise en marche et resserrez-la après utilisation ou avant de déplacer la machine.



Entretien.

Avant entretien, réglage ou déplacement: débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur et consultez le mode d'emploi.



Attention: branchement électrique

N'ouvrez jamais le boîtier de branchement électrique. Cette opération est réservée à un technicien qualifié.

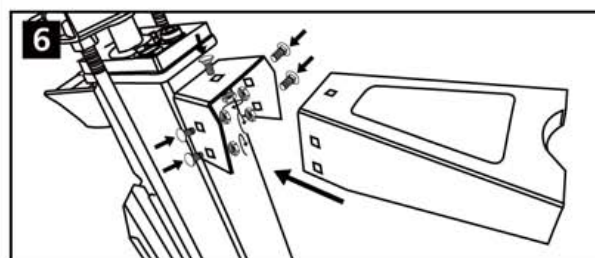
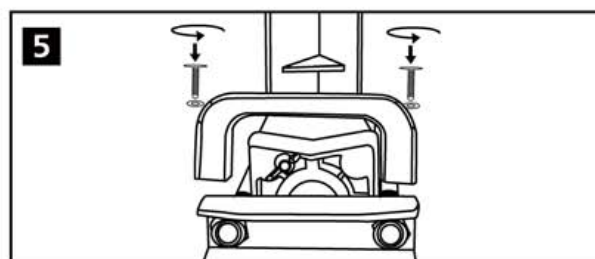
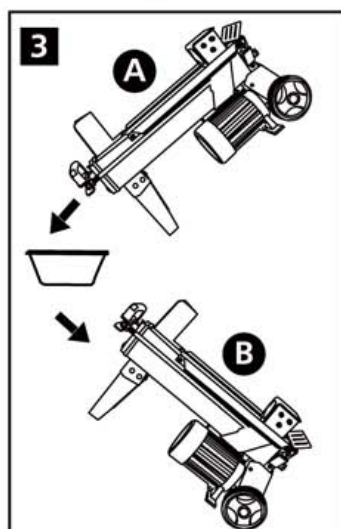
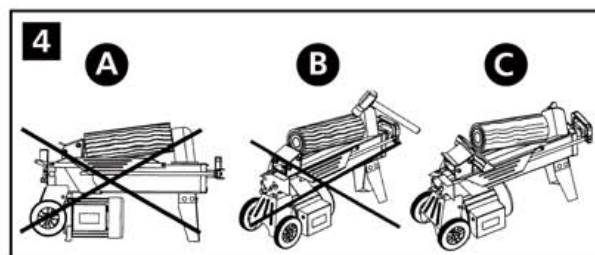
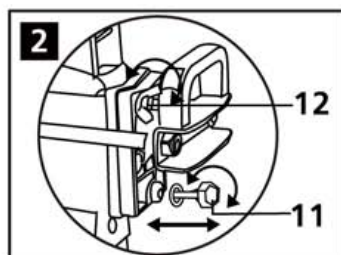
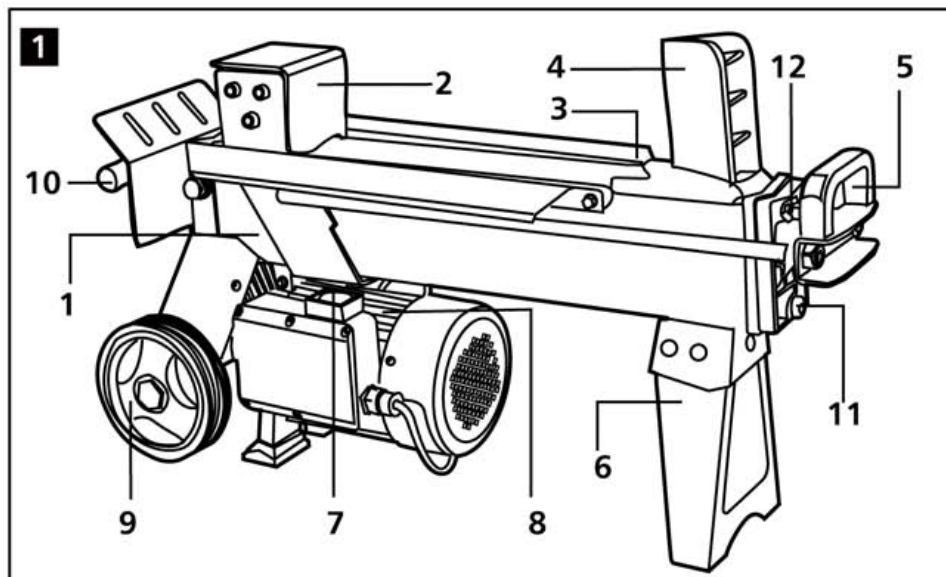
- Le matériau d'emballage n'est pas un jouet. Interdire aux enfants de jouer avec les sacs plastiques. Danger d'étouffement! Jeter le matériau d'emballage hors de portée des enfants.
- Avant montage, débarrassez entièrement la machine de son emballage et vérifiez qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport.
- Avant sa mise en service, la fendeuse de bûches doit être assemblée correctement.
- **Attention:** le carter de protection est indispensable à votre sécurité. Ne pas utiliser la machine sans le carter de protection ou lorsque celui-ci est endommagé. Le non-respect de cette consigne est source de danger et entraîne l'annulation de la garantie.
- Ne jamais déplacer la machine en tirant sur le cordon secteur. Toujours débrancher l'alimentation de la prise secteur avant de déplacer la machine. Pour déplacer l'appareil, utiliser les roues et la poignée.
- Ne jamais laisser la fendeuse de bûches sans surveillance. Débrancher au préalable l'alimentation de la prise secteur. Faire de même en cas de panne de courant.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'usage spécifié dans le mode d'emploi.
- Utiliser uniquement les pièces et accessoires fournis ou recommandés par le fabricant.
- Ne jamais installer vos propres accessoires ou d'autres dispositifs sur la fendeuse de bûches.
- Procéder à une inspection visuelle de la machine avant toute utilisation. Ne pas utiliser la machine si elle est en mauvais état. Si nécessaire, confier la réparation de la machine à un professionnel d'un centre de service agréé. Ne jamais réparer soi-même la machine ni ouvrir le boîtier électrique.
- Ne pas utiliser la machine lorsque les dispositifs de sécurité sont endommagés, usés, manquants ou mal installés. Faire cette vérification avant chaque utilisation.
- À chaque mise en marche, vérifier le bon fonctionnement de la commande bimanuelle. Si la machine fonctionne alors qu'un seul commutateur est activé, arrêter immédiatement la machine et la faire réparer.
- Le blocage ou tout autre contournement de la commande bimanuelle est strictement interdit et peut occasionner des blessures graves.
- Vérifier systématiquement si les orifices de ventilation du moteur ne sont pas colmatés ou recouverts et si la vis de purge est dans la bonne position.
- Une vibration soudaine et inattendue de la fendeuse de bûches est révélatrice d'un problème. Arrêter immédiatement la machine et chercher la cause.
- Pour tout entretien ou nettoyage, attendre l'arrêt complet de la machine et débrancher l'alimentation de la prise secteur.
- Avant la mise en marche, vérifier l'absence d'objet étranger sur ou dans la machine (clé de montage ou de réglage, par ex.).
- Veiller à ce que la zone de travail soit toujours bien dégagée.

- Le cordon d'alimentation doit être disposé de manière sûre pour éviter de trébucher dessus. Éviter que le cordon puisse être coincé ou endommagé par d'autres objets.
- Placer la fendeuse de bûches sur une surface stable et ferme.
- Ne jamais utiliser la machine sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé. Ne pas laisser la machine à l'extérieur pendant la nuit.
- Utiliser exclusivement la machine pour fendre des bûches dans un cadre privé.
- Ne pas surcharger la machine. Respecter la capacité et la durée d'utilisation indiquées. En cas de blocage de la machine par un obstacle, couper immédiatement le moteur et débrancher l'alimentation de la prise secteur avant de débloquer la machine.
- Veiller à ce qu'aucun corps étranger n'entre dans la fendeuse de bûches. Vérifier que les bûches ne comportent pas de matériaux étrangers. Les objets présents dans le bois peuvent endommager la machine ou provoquer une surcharge.
- Ne pas porter de vêtements larges et amples, et attacher les cheveux longs pour éviter qu'ils ne soient happés par les pièces en mouvement de la machine.
- Porter des protections auditives si le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail dépasse 85 dB(A).
- Ne pas mettre le pied, la main ou les doigts entre les parties mobiles de la machine tant qu'elle est branchée sur le secteur.
- Veiller à maintenir une posture stable et équilibrée en travaillant.
- En cas d'utilisation d'un accessoire pour travailler commodément, s'assurer de sa stabilité et de l'absence de risque de chute.
- Avant la mise en marche, s'assurer que le carter est correctement monté et que les tierces personnes se trouvent à bonne distance.
- Maintenir le visage et le corps à une distance suffisante des bûches.
- Si la bûche a une forme difficile, ne pas la maintenir avec la main mais utiliser un accessoire adapté qui ne risque pas de se placer entre les pièces en mouvement.
- Ne jamais mettre en marche la machine dans des locaux clos ou mal ventilés, ou en présence de gaz, liquides inflammables, poudres et autres substances inflammables ou explosives.
- N'utiliser la machine que dans de bonnes conditions d'éclairage, qu'il s'agisse de la lumière du jour ou d'un éclairage artificiel.
- Ne pas forcer la machine; la laisser travailler à la vitesse pour laquelle elle est conçue.
- Pendant l'utilisation, veiller à ce que personne d'autre ne s'approche de la machine (faire particulièrement attention aux enfants et aux animaux).
- Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable envers les tiers des dommages éventuels résultant de l'utilisation de l'appareil.
- Ne jamais se laisser distraire et rester attentif au travail en cours. Travailler avec prudence. Ne jamais utiliser la machine en cas de fatigue, de malaise, sous l'influence de l'alcool ou d'autres substances psychotropes.
- Si le coin fendeur bute contre un obstacle en cours d'utilisation, vérifier l'absence de dommage avant de remettre l'appareil en marche. Si nécessaire, porter la machine en réparation dans un atelier agréé.
- Couper le moteur et débrancher l'alimentation de la prise secteur dans les situations suivantes: non-utilisation, abandon sans surveillance, nettoyage ou transport, en cas de dommage au cordon d'alimentation et aux rallonges, démontage ou remplacement de pièces.
- Après utilisation, débrancher l'appareil du secteur et vérifier l'absence de dommages éventuels. En cas de doute, consulter un atelier ou centre de service agréé.
- Après utilisation, retirer tous les débris de bois de la machine.
- Ranger la machine dans un lieu sec et sûr, inaccessible aux enfants.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques techniques (230 V ~50 Hz). Ne jamais utiliser une autre tension.
- Brancher la machine sur une prise de courant protégée par un fusible de 16 ampères.

- Les appareils électriques utilisés à l'extérieur doivent être protégés par un différentiel de maximum 30 mA.
- Éviter le risque d'électrocution. Ne pas toucher des objets mis à la terre tels que tuyaux métalliques, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.
- Avant utilisation, vérifier systématiquement l'état du cordon d'alimentation.
- Veiller à maintenir cordon et rallonge à l'écart des pièces en mouvement.
- Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la fiche de la prise secteur. Protéger le cordon de la chaleur, de l'huile et des objets tranchants.
- Si le cordon d'alimentation ou la rallonge sont endommagés en cours d'utilisation, débrancher immédiatement l'alimentation du secteur. Ne jamais toucher les câbles avant d'avoir débranché l'alimentation du secteur.
- Confier le remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé à un électricien qualifié. Remplacer en totalité toute rallonge endommagée.
- Utiliser une rallonge avec terre, agréée pour usage à l'extérieur, au minimum de type H05RN-F, d'une section de $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$. Dérouler entièrement la rallonge avant de l'utiliser.
- Tenir les enfants à l'écart des équipements raccordés à l'électricité du secteur.



PIÈCES (fig. 1)

1. Réservoir d'huile
2. Plaque de poussée
3. Banc de fendage
4. Coin fendeur
5. Poignée de transport
6. Pied
7. Interrupteur marche/arrêt
8. Moteur
9. Roues
10. Levier de commande hydraulique
11. Bouchon de vidange d'huile
12. Vis de purge

• MONTAGE (fig. 5+6)

Pour des raisons liées au transport, certains éléments de la machine sont livrés démontés. Procéder au montage en suivant les instructions ci-dessous:

- Retirer la machine du carton d'emballage. L'aide d'un tiers peut se révéler utile vu le poids important de la fendeuse de bûches.
- Enlever et écarter tous les éléments d'emballage. Utiliser si nécessaire un bloc de polystyrène de l'emballage pour soutenir la machine du côté où le pied doit être monté.
- Inspecter la machine pour en vérifier l'état.
- Débaler le pied, la poignée et le matériel de montage et préparer tous les accessoires.
- Monter d'abord la poignée de transport (5) au moyen des 2 jeux de vis hexagonales M6x16.
- Soulever, de préférence avec l'aide d'une 2^e personne, la fendeuse de bûches et placer le pied (6). Insérer les 5 boulons et visser les écrous à la main. Serrer ensuite les boulons avec une clé plate.
- Reposer la machine à l'horizontale sur une surface plane et ferme.

FONCTIONNEMENT**Marche et arrêt:**

- Avant la mise en marche, desserrer la vis de purge (12) de quelques tours (fig. 2).
- Raccorder la machine au secteur.
- Se placer du côté de la fendeuse de bûches où se trouve l'interrupteur marche-arrêt (7) du moteur. Le levier de commande hydraulique (10) se situe alors sur la gauche.
- Avec la main droite, appuyer sur l'interrupteur marche-arrêt (7) pour démarrer le moteur.
- L'abaissement du levier de commande hydraulique (10) propulsera la plaque de poussée (2) vers le coin fendeur (4).
- Si on relâche le levier de commande hydraulique (10) en laissant le moteur tourner, la plaque de poussée (2) s'arrête.
- Si on relâche l'interrupteur marche-arrêt (7), le moteur s'arrête et le mouvement de la plaque de poussée (2) s'interrompt.
- Si on relâche à la fois le levier de commande hydraulique (10) et l'interrupteur marche-arrêt (7), le moteur s'arrête et la plaque de poussée (2) revient immédiatement à sa position de départ.
- À la fin du travail, ou pour déplacer la machine, débrancher l'alimentation de la prise secteur et resserrer la vis de purge (12).

Utilisation (fig. 3):

- S'assurer que les bûches sont sciées d'équerre. La fendeuse n'a de prise que sur une tranche bien droite.

- Placer la bûche à l'horizontale sur le banc de fendage (3) dans le sens du fil du bois.
- Éviter tout positionnement incorrect de la bûche (fig. 3A). S'assurer que la bûche ne peut pas rouler ou glisser hors du banc. Une bûche qui n'est pas placée à l'horizontale occasionnera une surcharge du coin de fendage (4) quand une partie seulement de la bûche est fendue.
- Ne jamais placer plusieurs bûches dans la machine. Fendre les bûches une à une.
- Mettre la machine en marche comme indiqué sous 'Marche et arrêt'.
- La machine commence alors à fendre le bois.
- Si la machine ne parvient pas à couper la bûche en deux dans un délai de 5 secondes, c'est que sa capacité est dépassée et il faut l'arrêter immédiatement pour éviter de l'endommager. Tourner la bûche d'un quart de tour et réessayer.
- Ne jamais tenter de dégager une bûche coincée en tapant avec un marteau ou un autre outil (fig. 3B).
- Pour désengager du fendeur une bûche coincée, ramener d'abord la plaque de poussée (2) à sa position de départ. Insérer une cale triangulaire sous la bûche (fig. 3C) et remettre la machine en marche. La plaque de poussée (2) va pousser la cale sous la bûche pour la faire bouger. Répéter ces étapes jusqu'à ce que la bûche soit totalement décoincée.
- Pour déplacer la machine, soulever la poignée de transport (5) jusqu'à ce que les roues touchent le sol. Après l'avoir déplacée, toujours reposer la fendeuse de bûches à l'horizontale. Ne jamais coucher la machine sur le côté.
- Pour le rangement, il est possible de placer la machine à la verticale, posée sur l'arrière.

ENTRETIEN

Nettoyage et entretien général

- Débrancher l'alimentation de la prise secteur et laisser refroidir la machine avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- Confier les réparations à un technicien qualifié.
- Vérifier que les dispositifs de sécurité comme le carter de protection pour la main et les guides latéraux sont correctement remis en place après la réparation.
- Le levier de commande hydraulique (10) doit conserver une course fluide. Si nécessaire, on peut de temps en temps mettre une goutte d'huile de lubrifiante sur les articulations.
- Le coin fendeur (4) peut s'émousser au fil du temps. Affûter le tranchant si nécessaire.
- Graisser de temps à autre les guides latéraux.
- Nettoyer le banc de fendage (3) après chaque utilisation.
- Ranger la machine dans un lieu sec ou pas trop humide. Éviter les endroits où la température peut s'élever au-dessus de 60°C (par exemple, dans un véhicule exposé au soleil).

Remplacement de l'huile (fig. 4)

- Contrôler régulièrement le bouchon de vidange d'huile (11) et la vis de purge (12) et serrer si nécessaire.
- Vérifier de temps en temps le niveau d'huile à l'aide de la jauge (voir ci-dessous).
- Après 150 heures de fonctionnement ou à la suite d'une fuite involontaire, il est conseillé de changer l'huile. Utiliser une huile hydraulique ayant un degré de viscosité ISO 20.
- Débrancher d'abord l'alimentation de la prise secteur et laisser refroidir la machine avant de procéder à la vidange.
- La plaque de poussée (2) doit être en position de repos.
- Placer un récipient d'au moins 4 litres près de la machine.
- Dévisser le boulon de vidange d'huile (11). La jauge y est attachée.
- Vider ensuite l'huile dans le récipient (fig. 4A). Attendre jusqu'à ce que toute l'huile s'écoule.
- Remettre la machine sur l'arrière (fig. 4B) et remplir le réservoir de 2,4 litres d'huile.
- Nettoyer et insérer la jauge dans l'ouverture pour vérifier le niveau d'huile. Le niveau doit se situer entre les 2 repères de la jauge.
- Revisser le boulon de vidange (11).

- Reposer la machine à l'horizontale et la faire fonctionner à quelques reprises sans y placer de bûche.
- L'huile usagée doit être éliminée dans le respect de l'environnement et conformément aux réglementations en vigueur.
- **Attention: rapporter la machine à la fin de sa durée de vie.** À l'issue de sa durée de vie, la machine doit être apportée à un point de collecte. Elle ne doit pas être mise au rebut avec les ordures ménagères.



RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution suggérée
Le moteur s'arrête de fonctionner.	La protection contre les surcharges a été activée.	Contactez un électrotechnicien qualifié.
La bûche ne se fend pas.	- La bûche n'est pas correctement placée. - La taille de la bûche dépasse la capacité du moteur. - Le coin fendeur (4) est émoussé. - Il y a des fuites d'huile.	- Posez correctement la bûche. - Sciez la bûche pour la réduire à la taille maximale. - Affûtez le coin fendeur (4). - Localisez la fuite, vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint si nécessaire. Resserrez vis et boulons, ou contactez le point de vente si nécessaire.
La plaque de poussée (2) vibre ou fait du bruit.	- Manque d'huile et trop d'air dans le système hydraulique.	Localisez la fuite, vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint si nécessaire. Resserrez vis et boulons, ou contactez le point de vente si nécessaire.
De l'huile s'échappe au niveau du vérin ou d'un autre point.	- De l'air a été emprisonné dans le système hydraulique en cours de fonctionnement. - La vis de purge (12) n'a pas été serrée avant de déplacer la machine. - Le boulon de vidange d'huile (11) n'est pas correctement serré. - La vanne de commande ou les joints sont usés	- Desserrez la vis de purge (12) de quelques tours. - Serrez la vis de purge (12) avant de déplacer la machine. - Serrez le boulon de vidange d'huile (11). - Contactez le point de vente.

Si les problèmes constatés n'ont pas disparu après avoir effectué les contrôles et réglages ci-dessus, ou en cas d'autres anomalies, confier la machine à un centre de service agréé.

- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	LS4T-37
Tension	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1500 W
Vitesse moteur	2800 tr/min
Poussée maximale	4 tonnes
Pression hydraulique max.	160 bars
Diamètre min.-max. des bûches	5 - 25 cm
Longueur min.-max. des bûches	25 - 37 cm
Vitesse de poussée	0,04 m/s
Vitesse de retrait	0,06 m/s
Poids	41kg
Type huile et capacité du réservoir	2,4 l SAE 20/HPL 46
Isolation électrique	Classe I liaison à la terre
Protection	IP54 (étanche aux éclaboussures)
Classe**	S3

* Selon essence de bois.

** S3 signifie: puissance pour un cycle de fonctionnement de 5 minutes en charge et 5 minutes à vide.

- GARANTIE

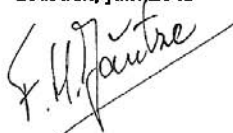
Ce produit a été vérifié avec le plus grand soin avant de quitter l'usine et bénéficie, pendant deux ans à compter de la date d'achat, d'une garantie de réparation gratuite en cas de défaillance due à un vice de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les dommages provoqués par l'usure normale, la surcharge ou la négligence. Le ticket de caisse tient lieu de garantie. Le fournisseur se réserve le droit de décliner toute responsabilité en cas de réparation effectuée par des tiers. Aucun dommage-intérêt ne pourra être réclamé en cas de dégât matériel ou de blessure de l'utilisateur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Intergamma B.V.
Storkstraat 2
3833 LB Leusden-NL

Déclare par la présente que la fendeuse de bûches satisfait aux dispositions des directives 2006/42/CE (directive machines), 2006/95/CE (directive basse tension), 2004/108/CE (directive CEM), 2002/95/EC(RoHS), 93/68/CE (marquage CE) et est conforme aux normes ,EN 60204-1: 2006+A1:09,EN 609-1:1999+A1:03+A2:09,EN 60335-1:2002+A11,2004+A1:2004+A12: 2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010+A15:2011,EN 62233:2008,EN 60335-1:2002+Fpraf:09, EN 55014-1:2006/+A1:2009,EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008,EN 61000-3-2:2006 en EN 61000-3-3:2008

Leusden, juin 2013



F.H. Jautze
INTERGAMMA B.V.